

DOHODA MEDZI

Gmina Sieniawa, zastúpenou Burmistrza Adamom Wosiom a obcou Červená Voda, zastúpenou starostom Pavol Džačovský.

Vzhľadom na to, že jednota, mier a bezpečnosť Európy bude posilnená priateľstvom a spojenectvom národov, obce, ktoré zastupujú vyššie uvedené osoby, prejavili záujem o spoluprácu.

Rady obcí sa rozhodli podpísať zmluvu o spolupráci s týmto obsahom:

1. Strany budú nadväzovať a ďalej rozvíjať priateľské kontakty medzi obyvateľmi obcí, spoločenskými organizáciami a podporovať ustanovenia tejto dohody.

Do oblasti ich záujmov patrí:

Školstvo, kultúra, ochrana kultúrneho dedičstva a tradícií, zdravotníctvo, obchod, ochrana pamiatok, kontakty medzi obyvateľmi, šport, turistika, sociálna starostlivosť a každá iná oblasť, ktorú obaja partneri pokladajú za dôležitú.

2. Strany deklarujú svoju ochotu spolupracovať v oblasti výmeny poznatkov a skúsenosti z obecnej terénnej politiky.

Do oblasti záujmov, okrem vyššie uvedených, patria:

Ochrana životného prostredia, infraštruktúra a iné oblasti, ktoré obaja partneri považujú za dôležité.

3. Pri realizácii tejto dohody sa strany zaväzujú dodržiavať tieto princípy: úctu k svojim kultúram, práva a zákony platiace v oboch

*štátoch a byť otvorení na spoluprácu všetkých skupín a osôb,
bez ohľadu na ich presvedčenie*

*4. Aby bol zachovaný pravidelný kontakt a koordinácia činností,
obe strany si určia zodpovedné osoby, o čo sa vzájomne budú
informovať.*

*5. Zmluvné strany sa budú navzájom informovať o dôležitých
udalostiach v obci. Získané informácie budú zverejnené
dostupnými prostriedkami.*

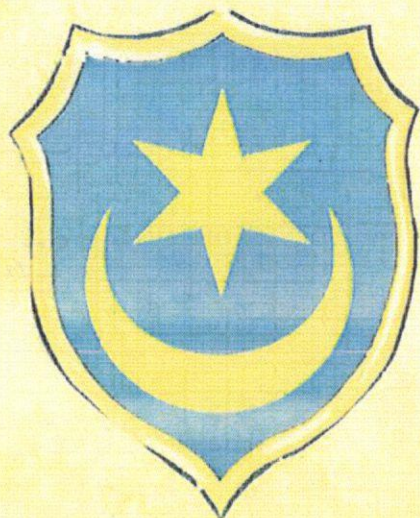
*6. Zmluva bude uzatvorená na dobu neurčitú a môže ju vypovedať
každá zo zmluvných strán. Zmluvná strana, ktorá chce spoluprácu
ukončiť, musí o tomto fakte informovať svojho partnera.
Výpovedná lehota je 6 mesiacov.*

*7. Dohoda bola vypracovaná v poľskom a slovenskom jazyku,
každá zo zmluvných strán obdržala po 2 exempláre.*

*V priebehu 14 dní od dátumu podpísania zmluvy vyhlasujú Strany
text v svojich národných jazykoch.*

Zmluva

o vzájomnej spolupráci uzatvorená medzi

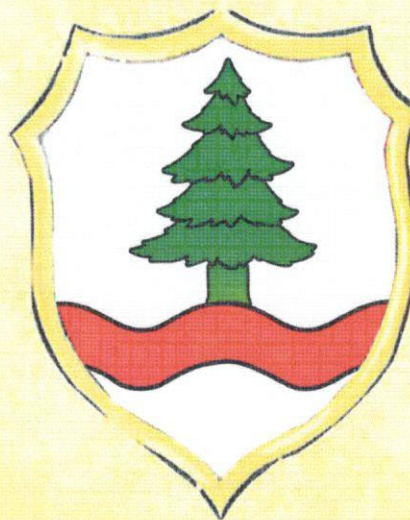


Gmina Sieniawa

Pol'sko

V zastúpení

Burmistrza Adama Wosia



Obec Červená Voda

Slovenská republika

V zastúpení

Starostu Pavol Džačovský

Táto zmluva sa uzatvára v zmysle myšlienky európskej integrácie, cieľom ktorej je odstraňovanie hospodárskych, kultúrnych a spoločenských bariér medzi národmi a budovanie porozumenia, mieru a priateľstva všetkých štátov a s vierou v to, že spolupráca medzi oboma obcami bude dôležitým krokom na ceste tvorenia novej, zjednotenej Európy a pomôže nám lepšie sa spoznať.

Dnes sa slávnostne zaväzujeme zachovať a posilniť putá priateľstva a trvalé vzťahy medzi našimi obcami.

Berúc do úvahy kultúru oboch štátov a rešpektujúc ich politické, náboženské a spoločenské názory, naše obce chcú vytvoriť partnerstvo, cieľom kto-

rého bude udržiavanie stálych kontaktov a vzájomnej spolupráce, ktorá bude spočívať v:

- podpore výmeny mládeže a uzatvárania priateľstva medzi obyvateľmi našich obcí počas spoločenských, náboženských a športových akcií,
- nadväzovaní a rozvíjaní kontaktom medzi spoločenskými organizáciami,
- pripravenosti spolupracovať v oblasti výmeny skúsenosti z obecnej terénnej politiky,
- pravosti a rešpektovaní svojich kultúr, otvorení na spoluprácu všetkých osôb a skupín, bez ohľadu na ich politické presvedčenie a pri dodržiavaní zákonov platných v oboch krajinách,
- stálom kontakte a koordinácii činnosti na to určenými osobami,
- vzájomnom informovaní o dôležitých udalostiach.

Zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú.

Zmluvu môže vypovedať každá zo zmluvných strán, po predchádzajúcom oznámení druhej strane.

V takomto prípade bude zmluva o vzájomnej spolupráci platná ešte po dobu 6 mesiacov.

Zmluva bola vypracovaná v poľskom a slovenskom jazyku, v každom jazyku po dva exempláre.

Dúfame, že táto zmluva umožní vzájomné zblíženie národov Európy.

*Gmina Sieniawa
Adam Woś
Burmistrz*

*Obec Červená Voda
Pavol Džáčovský
Starosta*



Červená Voda dňa, 29.04.2018 r.